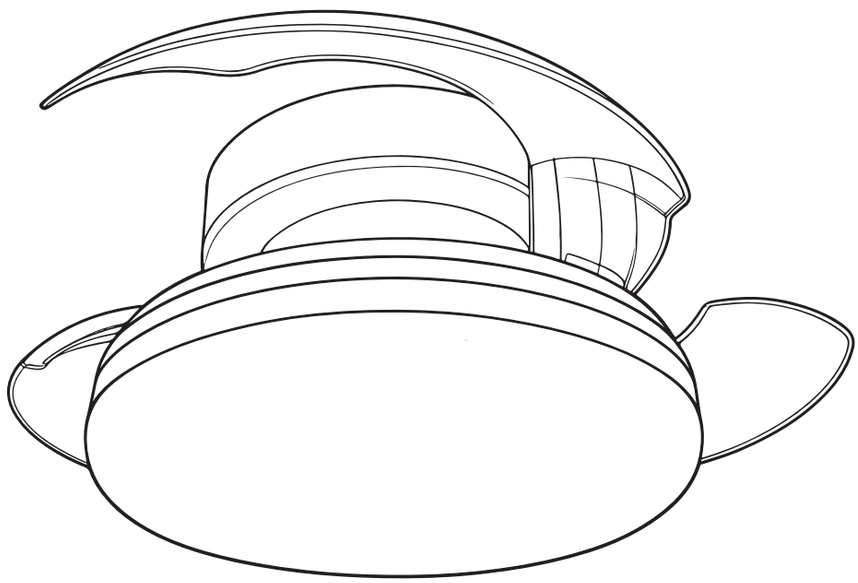
EGLO
my fan | my style



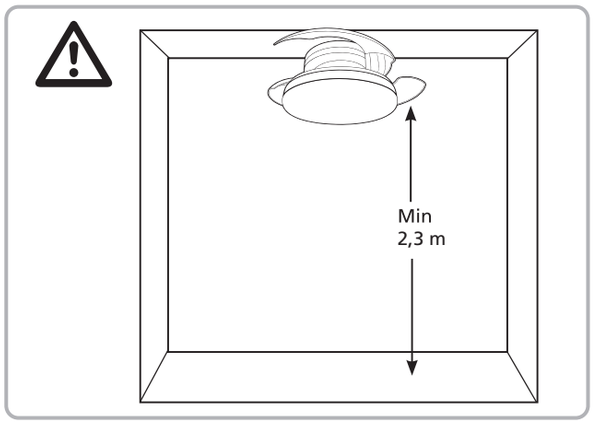
DE Bedienungsanleitung
EN Instruction Manual
FR Mode d'emploi
IT Istruzioni per l'uso
NL Handleiding
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de operação
FI Käyttöohjeiden
SE Bruksanvisningar
CZ Návod k obsluze
HU Üzemeltetési utasítások
GR Οδηγίες χειρισμού
RO Instrucțiuni de utilizare
TR Kullanım talimatları
BG Инструкции за експлоатация
RU Инструкция по эксплуатации
SR Uputstvo за употребу
PL Instrukcja obsługi

DE
EN
FR
IT
NL
ES
PT
FI
SE
CZ
HU
GR
RO
TR
BG
RU
SR
PL

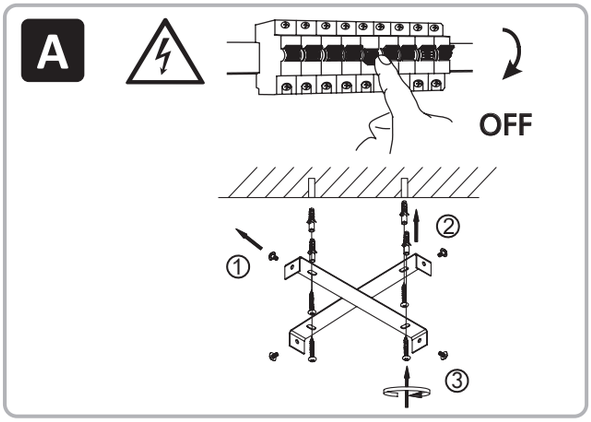
HOVLEY
35253



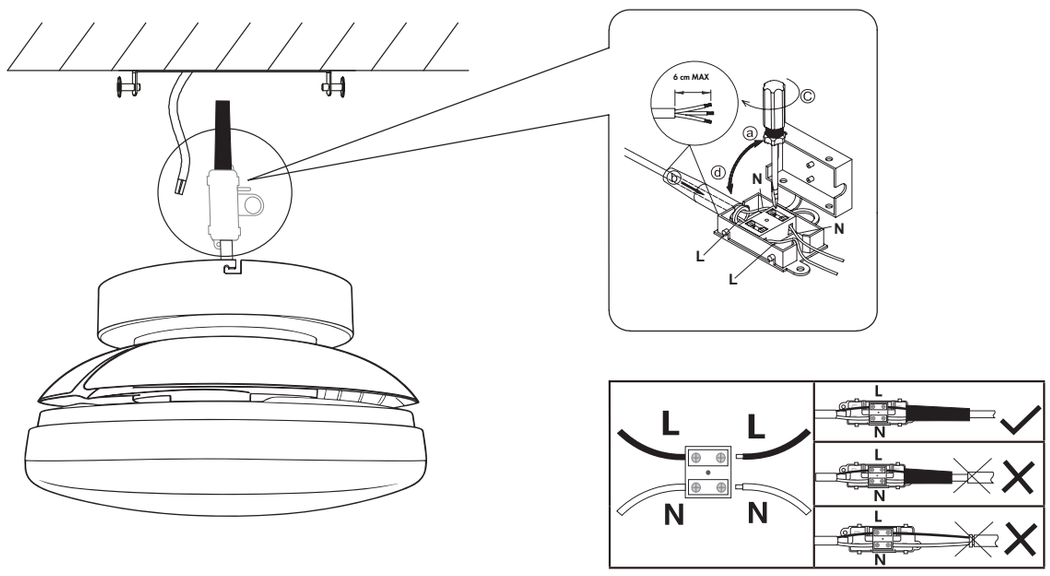
				V~	W	Hz	
DE	Zu ihrer Sicherheit	Beachten Sie Warn- und Sicherheitshinweise!	Stromversorgung	Volt (Wechselspannung)	Watt (Wirkleistung)	Hertz (Frequenz)	Zur Verwendung in trockenen, geschlossenen Innenräumen.
EN	For your safety	Observe warnings and safety information!	Electricity	Volts (alternating voltage)	Watts (effective power)	Hertz (frequency)	For use in dry, closed indoor spaces.
FR	Pour votre sécurité	Tenez compte des avertissements et des informations de sécurité!	Électrique	Volts (tension alternative)	Watts (puissance effective)	Hertz (fréquence)	Pour une utilisation dans des espaces intérieurs secs et fermés.
IT	Sicurezza dell'utente	Rispettare le avvertenze e le informazioni di sicurezza!	Elettricità	Volt (voltaggio alternato)	Watt (potenza effettiva)	Hertz (frequenza)	Per l'uso in ambienti interni asciutti e chiusi.
NL	Voor uw veiligheid	Waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht nemen!	Elektriciteit	Volt (wisselspanning)	Watt (effectief vermogen)	Hertz (frequentie)	Voor gebruik in droge, gesloten binnenruimtes.
ES	Por su seguridad	¡Observe las advertencias y la información de seguridad!	Electricidad	Voltios (voltaje alterno)	Vatios (potencia efectiva)	Hertz (frecuencia)	Para uso en espacios interiores secos y cerrados.
PT	Para a sua segurança	Respeite os avisos e as informações de segurança!	Eletricidade	Volts (tensão alternada)	Watts (potência efetiva)	Hertz (frequência)	Para utilização em espaços interiores secos e fechados.
FI	Turvallisuuttasi varten	Huomioi varoitukset ja turvallisuutta koskevat ohjeet!	Sähkö	Voltti (vaihtojännite)	Watti (teho)	Hertsi (taajuus)	Käytetään kuivissa, suljetuissa sisätiloissa.
SE	För din säkerhet	Följ varningarna och säkerhetsinformationen!	Elektricitet	Volt (växelspänning)	Watt (effektstyrka)	Varo – kuuma pinta!	För användning i torra, slutna inomhusutrymmen.
CZ	Pro Vaši bezpecnost	Řiďte se výstražnými a bezpečnostní pokyny!	Elektřina	V (střídavé napětí)	W (účinný výkon)	Hertz (frekvens)	Pro použití v suchých, uzavřených vnitřních prostorách.
HU	A biztonság érdekében	Tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági tájékoztatást.	Elektromosság	Volt (váltakozófeszültség)	Watt (hasznos teljesítmény)	Hz (frekvence)	Száraz, zárt beltéri helyiségekben való használatra.
GR	Για την ασφάλειά σας	Λαμβάνετε υπόψη τις προειδοποιήσεις και τις πληροφορίες ασφαλείας!	Ηλεκτρισμός	Volts (εναλλασσόμενη τάση)	Watts (ενεργός ισχύς)	Hertz (συχνότητα)	Για χρήση σε ξηρούς, κλειστούς εσωτερικούς χώρους.
RO	Pentru sigurana dumneavoastra	Respectaţi informaţiile de siguranţă şi avertismentele!	Electricitate	Volţi (curent alternativ)	Watt (putere efectivă)	Hertzi (frecvenţa)	Pentru utilizare în spaţii interioare uscate şi închise.
TR	Güvenliginiz için	Uyarılara ve güvenlik bilgilerine dikkat edin!	Elektrik	Volt (alternatif gerilim)	Watt (aktif güç)	Hertz (frekans)	Kuru, kapalı iç mekanlarda kullanım için.
BG	За вашата безопасност	Спазвайте предупрежденията и информацията за безопасност!	Електричество	Волтове (променливо напрежение)	Ватове (ефективна мощност)	Херцове (честота)	За използване в сухи, затворени закрити помещения.
RU	Для вашей безопасности	Соблюдайте предупреждения и информацию по безопасности!	Электричество	В (напряжение переменного тока)	Вт (полезная мощность)	Гц (частота)	Для использования в сухих, закрытых помещениях.
SR	Radi vaše bezbednosti	Pridržavajte se upozorenja i informacije o bezbednosti!	Električna energija	Volti (promenjiv napon)	Vati (efektivna snaga)	Herc (frekvencija)	Za upotrebu u suvim, zatvorenim zatvorenim prostorima.
PL	Dotyczy bezpieczenstwa uzytkownika	Stosować się do ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!	Urządzenie elektryczne	V (napięcie przemienne)	W (moc skuteczna)	Hz (częstotliwość)	Do stosowania w suchych, zamkniętych pomieszczeniach.



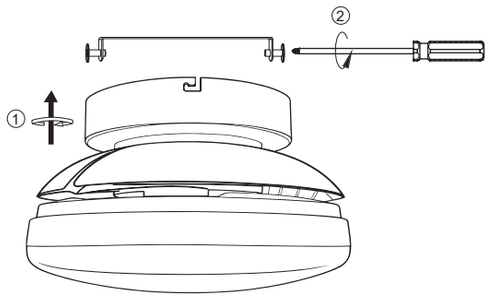
A



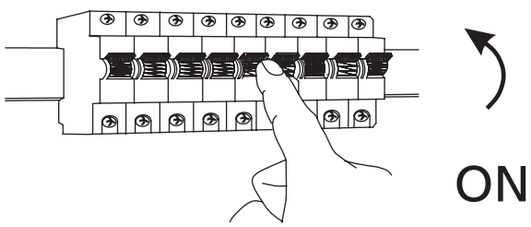
B

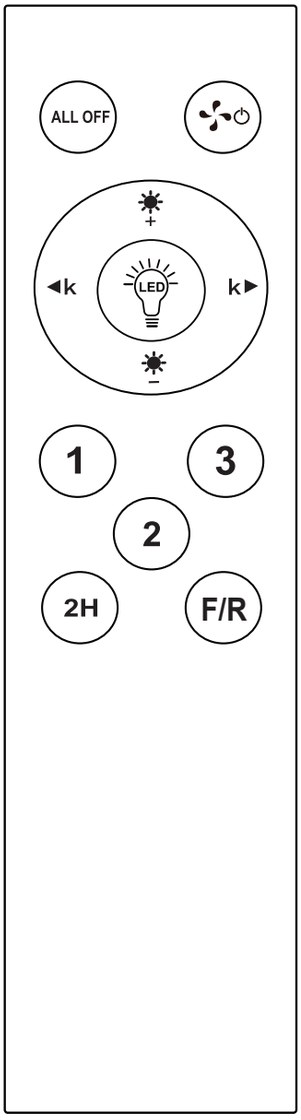


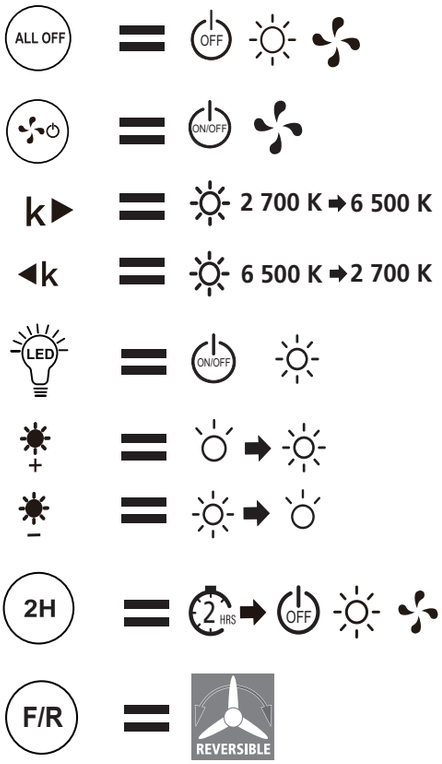
C

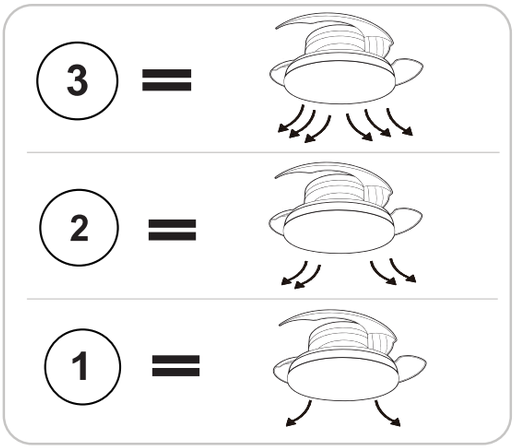


D

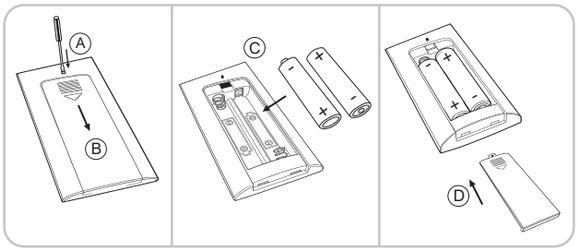




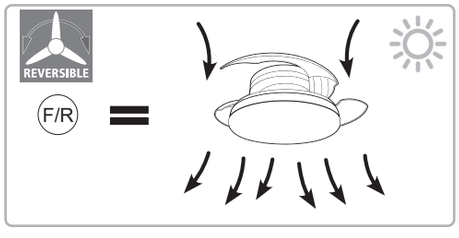


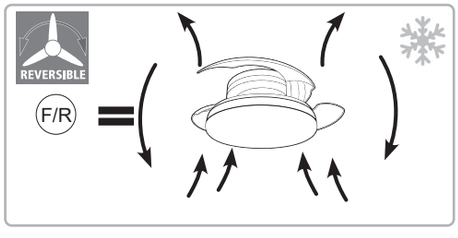


	1	2	3
123			
W	3	4,97	10
RPM	190	241	316
Max m3/H	1082	1482	2070
m3/min/W	6,01	4,97	3,45
XXdB	31,6	35,7	41









	35253	220–240 V~ 50/60 Hz	12 W (motor) 15 W max. (LED)	Ø: 40,6 cm(16”) H: 13 cm (5,12”)	0,79 kg (1,74 lb)	2 × 1,5 V AAA excl.

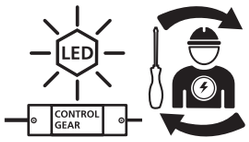
DE	Artikelnummer	Betriebsspannung	Gesamtleistung	Abmessungen	Gewicht	Batterie für die Fernbedienung
EN	Item number	Operating voltage	Total output	Dimensions	Weight	Remote Control battery
FR	Numéro de l’article	Tension de fonctionnement	Sortie totale	Dimensions	Poids	Pile de la télécommande
IT	Numero articolo	Tensione operativa	Potenza totale	Dimensioni	Peso	Batteria del telecomando
NL	Artikelnummer	Werkspanning	Totaal vermogen	Afmetingen	Gewicht	Batterij afstandsbediening
ES	Número de artículo	Tensión de funcionamiento	Salida total	Dimensiones	Peso	Batería del mando a distancia
PT	Número ref.	Tensão de funcionamento	Saída total	Dimensões	Peso	Pilha do controlo remoto
FI	Tuotenumero	Käyttöjännite	Kokonaislähtöteho	Mitat	Paino	Kaukosäätimen paristo
SE	Artikelnummer	Driftspänning	Total effect	Dimensioner	Vikt	Batteri för fjärrkontroll
CZ	Číslo výrobku	Provozní napetí	Celkový výstup	Rozmery	Hmotnost	Baterie dálkového ovládání
HU	Cikkszám	Üzemi feszültség	Teljes kimeneti teljesítmény	Méretek	Súly	Távvezérlo elem
GR	Κωδικός είδους	Τάση λειτουργίας	Ολική ισχύς εξόδου	Διαστάσεις	Βάρος	Μπαταρία τηλεχειριστηρίου
RO	Numar articol	Voltaj operare	Putere totala debitata la ie´ire	Dimensiuni	Greutate	Baterie telecomandă
TR	Ürün numarası	Isletme gerilimi	Toplam çı	Boyutlar	Agırlık	Uzaktan Kumanda pili
BG	Номер на артикула	Работно напрежение	Обща изходна мощност	Размери	Тегло	Батерия за дистанционно управление
RU	Номер предмета	Рабочее напряжение	Мощность	xРазмеры	Масса	Батарея пульта дистанционного управления
SR	Broj artikla	Napetost	Ukupna snaga	Dimenzije	Težina	Daljinski upravljac baterija
PL	Nr pozycji	Napiecie robocze	Całkowita moc wyjsciowa	Wymiary	Masa	Bateria pilota zdalnego sterowania







DE	**Reinigung:** Oberflächenflecken oder Ansammlungen von Schmutz und Staub können mit einer leicht angefeuchteten weichen Bürste oder einem fusselfreien Tuch entfernt werden. Verwenden Sie KEINE Scheuermittel, da diese die Oberfläche beschädigen können. Verwenden Sie zur Reinigung Ihres Deckenventilators kein Wasser.	**Wartung:** Ziehen Sie alle 6 Monate mit einem Schraubendreher ALLE Schrauben nach. Die Reparatur oder der Austausch von Teilen der Sicherheitsaufhängung ist nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder entsprechend qualifizierten Personen durchzuführen.
EN	**Cleaning:** Surface smudges or an accumulation of dirt and dust can be removed by using only a slightly dampened soft brush or lint-free cloth. Do NOT use abrasive cleaning agents as they may damage the finish. Do not use water when cleaning your ceiling fan.	**Maintenance:** Every 6 months, retighten ALL screws with a screwdriver. The repair or replacement of parts of the safety suspension system shall be performed only by the manufacturer, its service agent, or suitably qualified persons.
FR	**Nettoyage :** Les taches superficielles ou l'accumulation de saleté et de poussière peuvent être éliminées à l'aide d'une brosse douce légèrement humidifiée ou d'un chiffon non pelucheux. N'utilisez PAS de nettoyants abrasifs car ils risquent d'endommager la finition. N'utilisez pas d'eau pour nettoyer votre ventilateur de plafond.	**Pour la maintenance :** Tous les 6 mois, resserrez TOUTES les vis avec un tournevis. La réparation et le remplacement des pièces du système de sécurité de suspension doivent uniquement être réalisés par le fabricant, son représentant ou toute personne qualifiée.
IT	**Pulizia:** Le macchie superficiali o gli accumuli di sporco e polvere possono essere rimossi con una spazzola morbida leggermente inumidita o un panno privo di lanugine. NON utilizzare detergenti abrasivi perché potrebbero danneggiare la finitura. Non utilizzare acqua per pulire il ventilatore a soffitto.	**Manutenzione:** Ripassare TUTTE le viti con un cacciavite ogni 6 mesi. La riparazione o la sostituzione di parti del sistema di sospensione di sicurezza deve essere svolta solo dal produttore, dal suo agente addetto all'assistenza o da personale adeguatamente qualificato.
NL	**Schoonmaken:** Vlekken op het oppervlak of ophoping van vuil en stof kunnen worden verwijderd met een licht bevochtigde zachte borstel of pluisvrije doek. Gebruik GEEN schurende schoonmaakmiddelen omdat deze de afwerking kunnen beschadigen. Gebruik geen water om uw plafondventilator schoon te maken.	**Onderhoud:** Draai om de 6 maanden ALLE schroeven aan met een schroevendraaier. Reparatie of vervanging van onderdelen van het veiligheidsophangsysteem mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant, diens onderhoudsmonteur of een erkende vakman.
ES	**Limpieza:** Las manchas superficiales o la acumulación de suciedad y polvo pueden eliminarse con un cepillo suave ligeramente humedecido o con un paño sin pelusas. NO utilice limpiadores abrasivos ya que pueden dañar el acabado. No utilice agua para limpiar su ventilador de techo.	Mantenimiento: Cada 6 meses, apriete TODOS los tornillos con un destornillador. La reparación o el reemplazo de las piezas del sistema de suspensión de seguridad debe ser realizada solo por el fabricante, el servicio técnico autorizado o personas debidamente calificadas.
PT	**Limpeza:** As manchas superficiais ou a acumulação de sujidade e pó podem ser removidas com uma escova macia ligeiramente humedecida ou um pano que não largue pêlos. NÃO utilize produtos de limpeza abrasivos, pois podem danificar o acabamento. Não utilize água para limpar a ventoinha de teto.	**Manutenção:** Reaperte, a cada 6 meses, TODOS os parafusos com uma chave de parafusos. A reparação ou substituição de peças do sistema de suspensão de segurança deve ser executada apenas pelo fabricante, pelo seu técnico de manutenção ou pessoas com as devidas qualificações.
FI	**Puhdistus:** Pintatahrat tai lian ja pölyn kertymät voidaan poistaa kevyesti kostutetulla pehmeällä harjalla tai nukkaamattomalla liinalla. ÄLÄ käytä hankaavia puhdistusaineita, koska ne voivat vahingoittaa pintaa. Älä käytä vettä kattotuulettimen puhdistamiseen.	**Huolto:** KAIKKI ruuvit on kiristettävä ruuvimeisselillä uudelleen 6 kuukauden välein. Turvaripustusjärjestelmän osien korjaaminen tai vaihtaminen on annettava ainoastaan valmistajan, sen huoltoedustajan tai alan muun ammattilaisen tehtäväksi.
SE	**Rengöring:** Ytliga fläckar eller ansamlingar av smuts och damm kan tas bort med en lätt fuktad mjuk borste eller luddfri trasa. Använd INTE slipande rengöringsmedel eftersom de kan skada ytbehandlingen. Använd inte vatten för att rengöra din takfläkt.	**Underhåll:** Var 6:e månad ska ALLA skruvar dras åt med en skruvmejsel. Reparation eller utbyte av delar i systemet för säkerhetsupphängning ska utföras av tillverkaren, dennes servicerepresentant eller personer med lämplig behörighet.
CZ	**Čištění:** Povrchové skvrny nebo nahromaděné nečistoty a prach lze odstranit lehce navlhčeným měkkým kartáčkem nebo hadříkem, který nepouští vlákna. NEPOUŽÍVEJTE abrazivní čisticí prostředky, protože by mohly poškodit povrchovou úpravu. K čištění stropního ventilátoru nepoužívejte vodu.	**Údržba:** Každých 6 měsíců dotáhněte VŠECHNY šrouby pomocí šroubováku. Opravu nebo výměnu součástí systému bezpečnostního zavěšení smí provést pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo příslušně kvalifikovaná osoba.
HU	**Tisztítás:** A felületi foltokat vagy a felgyülemlett szennyeződéseket és port enyhén megnedvesített puha kefével vagy szöszmentes ruhával lehet eltávolítani. NE használjon súroló hatású tisztítószereket, mivel azok károsíthatják a felületet. Ne használjon vizet a mennyezeti ventilátor tisztításához.	**Karbantartás:** 6 havonta húzzon meg MINDEN csavart csavarhúzóval. A biztonsági felfüggesztési rendszer alkatrészeinek javítását vagy cseréjét csak a gyártó, annak szervizképviselője vagy megfelelő képesítéssel rendelkező szakember végezheti.
GR	**Καθαρισμός:** Οι επιφανειακοί λεκέδες ή η συσσώρευση βρωμιάς και σκόνης μπορούν να αφαιρεθούν με μια ελαφρά βρεγμένη μαλακή βούρτσα ή ένα πανί χωρίς χνούδι. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο φινίρισμα. Μην χρησιμοποιείτε νερό για να καθαρίσετε τον ανεμιστήρα οροφής σας.	**Συντήρηση:** Ανά έξι μήνες πρέπει να ξανασφίγγετε ΟΛΕΣ τις βίδες με ένα κατσαβίδι. Η επισκευή ή αντικατάσταση εξαρτημάτων του συστήματος ανάρτησης ασφαλείας πρέπει να εκτελείται μόνο από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο τεχνικής υποστήριξης ή από άτομα που διαθέτουν την κατάλληλη τεχνική εκπαίδευση.
RO	**Curățare:** Pete de suprafață sau o acumulare de murdărie și praf pot fi îndepărtate folosind doar o perie moale ușor umezită sau o cârpă fără scame. NU utilizați agenți de curățare abrazivi, deoarece aceștia pot deteriora finisajul. Nu utilizați apă atunci când curățați ventilatorul de tavan.	**Întreținere:** La fiecare 6 luni, strângeți TOATE șuruburile cu o șurubelniță. Repararea sau înlocuirea pieselor sistemului de suspensie de siguranță trebuie efectuată numai de către producător, agentul de service sau de persoane calificate corespunzător.
TR	**Temizlik:** Yüzeydeki lekeler veya biriken kir ve toz sadece hafifçe nemlendirilmiş yumuşak bir fırça veya tüy bırakmayan bir bez kullanılarak temizlenebilir. Yüzeye zarar verebileceğinden aşındırıcı temizlik maddeleri KULLANMAYIN. Tavan vantilatörünüzü temizlerken su kullanmayın.	**Bakım:** TÜM vidaları 6 ayda bir tornavida yardımıyla yeniden sıkın. Emniyet süspansiyon sistemine ait parçaların tamir ya da değiştirilmesi işlemi; imalatçı, teknik servis ya da uzmanlık sahibi kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir.
BG	**Почистване:** Повърхностните петна или натрупването на мръсотия и прах могат да бъдат отстранени само с помощта на леко навлажнена мека четка или кърпа без власинки. НЕ използвайте абразивни почистващи препарати, тъй като те могат да повредят покритието. Не използвайте вода, когато почиствате вентилатора си за таван.	**Поддръжка:** Затягайте ВСИЧКИ винтове с отвертка на всеки 6 месеца. Ремонтът и смяната на части от системата за безопасно окачване трябва да се извършват от производителя, негов обслужващ представител или лице с подходяща компетентност.
RU	**Чистка:** Пятна на поверхности или скопление грязи и пыли можно удалить с помощью слегка увлажненной мягкой щетки или безворсовой ткани. НЕ используйте абразивные чистящие средства, так как они могут повредить отделку. Не используйте воду при чистке потолочного вентилятора.	**Техническое обслуживание:** Каждые 6 месяцев следует с помощью отвертки выполнять повторную затяжку ВСЕХ винтов. Ремонт или замена деталей предохранительной подвесной системы должны выполняться только производителем, его агентом по обслуживанию или лицами, обладающими соответствующей квалификацией.
SR	**Čišćenje:** Z rahlo navlaženim mehkim čopičem ali krpo, ki ne pušča vlaken, lahko odstranite površinske madeže ali nakopičeno umazanijo in prah. NE uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo površino. Pri čiščenju stropnega ventilatorja ne uporabljajte vode.	**Održavanje:** Svakih 6 meseci zavrnite SVE šrafove šrafcigerom. Popravku ili zamenu delova sistema sigurnosnog vešanja izvode samo proizvođač, njegov serviserili odgovarajuća kvalifikovana lica.
PL	**Czyszczenie:** Smugi na powierzchni lub nagromadzony brud i kurz można usunąć za pomocą lekko zwilżonej miękkiej szczotki lub niestrzępiącej się szmatki. NIE używaj ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić wykończenie. Do czyszczenia wentylatora sufitowego nie należy używać wody.	**Konserwacja:** Co 6 miesięcy dokręcić WSZYSTKIE śruby wkrętakiem. Części bezpiecznego układu zawieszenia może wymieniać lub naprawiać producent, autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowany personel.

	CE	E	
DE	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien für das Produkt.	Dieses Produkt enthält (eine) Lichtquelle(n) der Energieeffizienzklasse <E>	Die LED - Lichtquelle und das Betriebsgerät kann nur durch einen Fachmann ausgetauscht werden.
EN	Product complies with the applicable European guidelines for the product	This product contains (a) light source(s) of energy efficiency class <E>	The LED light source and control gear can only be replaced by a professional – Use ONLY EGLO specified parts.
FR	Le produit est conforme aux directives européennes applicables au produit.	Ce produit contient une/des source(s) de lumiére appartenant à la classe d'efficacité énergétique <E>.	La source de lumière LED échangeable peut uniquement être remplacée par un professionnel.
IT	Il prodotto è conforme alle direttive europee applicabili al prodotto stesso.	Questo prodotto contiene (a) una o più sorgenti luminose di classe di efficienza energetica <E>.	La sorgente luminosa a LED sostituibile può essere sostituita solo da un professionista.
NL	Het product voldoet aan de toepasselijke Europese richtlijnen voor het product.	Dit product bevat (een) lichtbron(nen) van energie-efficiëntieklasse <E>.	Een vervangbare LED-lichtbron mag uitsluitend door een vakman worden vervangen.
ES	El producto cumple con las directrices europeas aplicables al producto.	Este producto contiene (a) fuente(s) de luz de clase de eficiencia energética <E>.	La fuente de luz LED reemplazable solo puede ser sustituida por un profesional.
PT	O produto está em conformidade com as diretrizes europeias aplicáveis ao produto.	Este produto contém fonte(s) de iluminação com classe de eficiência energética <E>	A fonte de iluminação LED substituível só pode ser substituída por um profissional.
FI	Tuote on sovellettavien eurooppalaisten ohjeiden mukainen.	Tämä tuote sisältää energiatehokkuusluokka <E> valonlähteen (-lähteitä).	LED-lampun ja ohjaimen voi vaihtaa vain ammattilainen.
SE	Produkten uppfyller gällande europeiska riktlinjer för produkten.	Denna produkt innehåller en eller flera ljuskällor med energieffektivitetsklass <E>.	Utbytbar LED-ljuskälla kan endast bytas ut av en fackkunnig person.
CZ	Výrobek splňuje příslušné evropské směrnice pro daný výrobek.	Tento výrobek obsahuje počet světelných zdrojů (a) třídy energetické účinnosti <E>.	Vyměnitelný LED světelný zdroj smí vyměnit pouze odborník.
HU	A termék megfelel a termékre vonatkozó európai irányelveknek.	Ez a termék <E> energiahatékonysági osztályba tartozó fényforrás(oka) t tartalmaz.	A cserélhető LED-fényforrást csak szakember cserélheti.
GR	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες ευρωπαϊκές οδηγίες για το προϊόν.	Αυτό το προϊόν περιέχει (μια) φωτεινή(-ές) πηγή(-ές) κατηγορίας ενεργειακής απόδοσης <E>.	Η αντικαταστάσιμη φωτεινή πηγή LED μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από επαγγελματία.
RO	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile pentru produsul respectiv.	Acest produs conţine (o) sursă(surse) de lumină cu clasa de eficienţă energetică de <E>.	Sursa de lumină cu LED înlocuibil poate fi înlocuită doar de către un profesionist.
TR	Ürün, ürün için geçerli Avrupa yönergelerine uygundur.	Bu üründe Enerji Verimlilik Sınıfı <E> olan bir ışık kaynağı / kaynakları kullanılmıştır.	LED ışık kaynağı ve kumanda düzeneği, yalnızca bir uzman tarafından değiştirilebilir.
BG	Продуктът отговаря на приложимите европейски насоки за продукта.	Този продукт съдържа източници на светлина от клас на енергийна ефективност <E>.	Сменяемият източник на светлина LED може да се сменя само от специалист.
RU	Продукт соответствует применимым европейским директивам для данного продукта.	Это изделие содержит один или несколько источников света класса энергоэффективности <E>.	Сменный светодиодный источник света может заменяться только специалистом.
SR	Производ је у складу са важећим европским смерницама за производ.	Ovaj proizvod sadrži (a) izvor svetlosti klase <E>energetske efikasnosti.	LED - izvor svetlosti i kontrolna oprema mogu zameniti samo profesionalac.
PL	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi wytycznymi dotyczącymi produktu.	Ten produkt zawiera (a) źródła światła o klasie efektywności energetycznej <E>.	Wymienne oświetlenie LED – źródło światła może wymienić tylko specjalista.

EGLO
my fan | my style

EGLO LEUCHTEN GmbH
Heiligkreuz 22
6136 Pill
Austria
www.eglo.com

Ver:**0226**